



Навчальні плани 2020 року

(магістр)

ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО), ПЕРША – АНГЛІЙСЬКА

Графік навчання :

I курс – з 15 вересня – по 30 червня

II курс – з 1 вересня - по 30 червня

Назви дисциплін	Кредити
1 курс	
Перелік обов'язкових навчальних дисциплін	55
Загальне мовознавство	3
Методика викладання перекладу у вищій школі	3
Основи лідерства	3
Автоматизовані системи перекладу	3
Бізнес-курс основної іноземної мови	3
Комунікативні стратегії німецької мови	6
Комунікативні стратегії основної іноземної мови	4
Культура наукової мови	3
Лінгвопрагматичні аспекти перекладу	3
Основи комунікативної лінгвістики	3
Педагогіка вищої школи	3
Педагогічна та професійна психологія	3
Письмовий двосторонній переклад (німецька мова)	6
Письмовий двосторонній переклад (основна іноземна мова)	3
Філологічний аналіз художнього тексту	3
Функціонально-стильові труднощі перекладу	3
Всього за 1 курс	55

2 курс	
Перелік вибірових навчальних дисциплін	22,5
Вибірковий блок 1 (професійний)	12,5
Англійська мова: граматичний практикум	
Практикум з академічного письма (англійська)	
Практикум з перекладу стандартизованої документації (англійська)	
Вибірковий блок 2 (професійний)	
Німецька мова: граматичний практикум	
Практикум з академічного письма (німецька)	
Практикум з перекладу стандартизованої документації (німецька)	
Вибірковий блок 3 (професійний)	5
Виробнича (переддипломна) практика	
Вибір студента	
Дисципліна загальноуніверситетського вибору 1*	5
Дисципліна загальноуніверситетського вибору 2*	5
Разом	22,5
Практична підготовка	4
Практика виробнича: асистентська	2
Практика виробнича: перекладацька	2
Атестаційний екзамєн з другої іноземної мови і перекладу (німецька)	1
Підсумкова атестація	1
Магістерська робота	6,5
Обсяг освітньої програми всього	90

* - Дисципліни загальноуніверситетського вибору:

<http://el.puet.edu.ua/vybirkovi-dystsypliny/>

** - Дисципліни професійного вибору:

Мовний етикет	Формування системи знань про мовний етикет; вироблення навичок доцільного використання типових етикетних формул у різних комунікативних ситуаціях; удосконалення культури усного й писемного мовлення майбутніх фахівців.
Курс ділової англійської мови	Дисципліна має на меті розвинути навички й уміння ділового спілкування англійською мовою. Має пропедевтичний характер, готуючи студентів до перекладу ділового мовлення.
Основи наукової комунікації іноземною мовою (англійською)	Навчальна дисципліна «Основи наукової комунікації іноземною мовою (англійською)» має на меті сформувати у студентів загальні та професійно-орієнтовані комунікативні компетенції для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.

Англійська мова: бізнес-колоквіум та переклад	Курс спрямований на розвиток у студентів розмовних навичок у галузях маркетингу, менеджменту, управління персоналом, фінансів і обліку, підприємницької діяльності, державного регулювання та світового господарства, а також на навчання техніки вільного усного та письмового двостороннього перекладу економічних текстів; розвиток умінь ведення ділової економічної документації англійською мовою.
Лінгвокраїнознавство (німецька мова)	Ознайомлення студентів-перекладачів із сучасною німецькою дійсністю через мову, сприяння оволодінню ними системою притаманних народу – носію мови ідей і поглядів, знання яких необхідні для повноцінної комунікації і практики перекладу.
Лінгвокраїнознавство (англійська мова)	Надання студентам сучасних лінгвокультурологічних знань про специфіку мовних картин світу й особливості мовної поведінки носіїв англійської мови з метою застосування їх у практиці іншомовного спілкування, під час перекладу та лінгвокультурологічного аналізу англійськомовного дискурсу.
Граматичні проблеми перекладу	Мета навчальної дисципліни «Граматичні проблеми перекладу» – формування у студентів навичок адекватного перекладу тексту з англійської мови на українську з урахуванням його граматичної структури; детальне вивчення розбіжностей між англійською та українською мовами на граматичному рівні в перекладацькому аспекті.
Німецька мова: розмовний практикум	Основними завданнями вивчення дисципліни є забезпечення подальшого розвитку навичок усного мовлення, на основі розвитку необхідних автоматизованих мовленнєвих навичок; розвиток техніки читання й вміння розуміти на слух тексти, які містять засвоєну раніше лексику й граматику; розвиток навичок писемного мовлення. Вдосконалення умінь і навичок студентів виконувати повноцінні переклади з німецької мови рідною та навпаки.
Практична граматики німецької мови	Курс спрямовано на забезпечення студентів практичними знаннями граматичної будови німецької мови необхідними для майбутні філологів-перекладачів, вироблення у них міцних навичок граматично правильної німецької мови в її усній і писемній формі. Основну увагу приділено граматичним формам і конструкціям живої розмовної мови.
Основи перекладацького скоропису	Дисципліна спрямована на опанування навичок і умінь використання перекладацького скоропису в процесі усного послідовного перекладу.